

联 合 国



大 会

安全理事会



Distr.
GENERAL

A/36/489
S/14684

14 September 1981
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC/
ENGLISH

大 会

第三十六届会议

临时议程 * 项目 6 4

调查以色列侵害占领

区居民人权的行为

特别委员会的报告

安全理事会

第三十六年

1981年9月8日约旦常驻联合国代表

给秘书长的信

奉我国政府的指示，我提请你最密切地注意以色列占领当局最近在尊贵的谢里夫神圣处所——伊斯兰教的第一个朝拜方向，同时是三个神圣处所中的第三个——之内的阿克萨清真寺地基下面从事深入挖掘。这是一个有1300年历史的礼拜的上帝圣堂，又是伟大的精神和历史遗产的象征。竟在其下挖掘隧道至少深达15米。这种挖掘和亵渎神圣的举动是以色列占领当局为了根本改变一个很大部分人类的里程碑、遗产和历史，自1967年占领阿拉伯耶路撒冷以来雷厉进行的应受谴责的行动的主要目标。数万万伊斯兰教信徒视耶路撒冷和不朽的阿克萨清真寺为其信仰的中心。这所神圣清真寺的倒塌无异是对这种遗产及其最深入和神圣的灵魂所作的文化、政治和精神上的种族灭绝罪行。

以色列对数万万伊斯兰教信徒所犯的这种罪行是如此严重，因此无可避免地确实对世界和平及安全构成威胁。

* A/36/150.

81-23152

以色列最近秘密进行的亵渎神圣的行动已达到阿克萨清真寺目前有完全倒塌危险的阶段。在被占领领土上的伊斯兰宗教机构已谴责以色列这种严重无比的地下挖掘及1981年8月25日宣布的发现。耶路撒冷大法官谢赫·萨杜丁·阿尔阿拉米说这种危险的挖掘是公然亵渎阿克萨清真寺。

所有伊斯兰慈善基金会的会长都说这种不断亵渎伊斯兰最神圣的场所的行动，是犹太复国主义夺取这个神圣清真寺的企图的一部分。

约旦代表团认为自己有义务提醒国际社会注意一件事实，即有1350年历史的阿克萨清真寺的摧毁或倒塌将不仅是危害人类和教科文组织负有责任加以保护的这个历史里程碑的罪行；并且非常确定的是在这之后将带给世界和平及安全严重的威胁。

约旦政府保留向安全理事会提出这种侵略事实的权利，除非以色列占领当局在造成无可挽救的损害之前立即停止这种亵渎行动。

请将此信及所附的地图和文件作为大会临时议程项目64的正式文件和安全理事会的正式文件散发。

大使

常驻代表

哈泽姆·努赛贝赫（签名）

附件一

哈希姆约旦王国外交部长马万·卡西姆先生阁下关于以色列占领当局在神圣的阿克萨清真寺及岩石殿底下和四周不断进行挖掘的函件

自1967年犹太复国主义者占领阿拉伯土地，耶路撒冷城就成为犹太复国主义者万恶计划的对象，目的使该城犹太化并消除其阿拉伯和伊斯兰居民区。这项可怕的计划已进入新的阶段，以色列占领当局已加紧其在阿克萨清真寺与岩石殿底下和附近以及邻接这所神圣清真寺的地方和空地，进行挖掘，目的在拆除，最终拆毁建在其上的神圣建筑物，其公开声称的目的是使以色列在其废墟上建造其所谓所罗门神殿。

鉴于以色列这项计划异常严重，并且因为它对整个阿拉伯世界和伊斯兰世界提出根本的挑战，哈希姆约旦王国政府认为自己有义务提出下列资料：

一、以色列企图破坏阿克萨清真寺和岩石殿

(A) 以色列企图毁坏阿克萨清真寺和岩石圣殿已经过几个阶段。 其中最重要的阶段如下：

1. 1969年8月21日，占领当局参加了企图烧毁阿克萨清真寺的行为，该项纵火行为毁坏了萨拉胡丁（布道坛）古迹以及阿克萨清真寺内相当大的部份。火烧使清真寺的若干柱子严重破裂，造成部分屋顶倒塌。耶路撒冷的阿拉伯居民得不到占领当局的援助，面临这一卑鄙无耻的纵火行为，纷纷手提水桶，终于扑灭这场大火。

2. 1980年初，发生了一项由迈伊尔·哈哈纳法师执行的以炸药炸毁阿克萨清真寺的阴谋案件。炸药在离阿克萨清真寺50公尺的地方于爆炸前数分钟被发现。

3. 犹太宗教狂热分子一再企图在阿克萨清真寺的广阔空地祈祷，类似他们曾在希布伦的易卜拉欣圣殿里所作的那样。这些犹太极端主义分子又进一步于1981年8月9日多次企图由通向阿克萨圣殿的几座大门大批涌入圣殿，在里面祈祷。他们冲进了马加尔巴大铁门，爬上了占领当局所在的坦基纳齐亚大楼，这座大楼俯瞰阿克萨清真寺的广场。当时在做祈祷的穆斯林奋起拦阻，把这些擅自闯入的人赶了出去。

4. 以色列在阿克萨清真寺和岩石圣殿的邻近和地基下挖掘了不少地方。

二、最重大的占领企图按年列表如下

第一阶段：

1967年底和1968年初，在阿克萨清真寺南墙下70平方米的地面上大肆挖掘。

第二阶段：

1969年，在连接阿克萨清真寺墙的地方挖掘的地面超过了80平方米。这些挖掘严重地损害了连接清真寺的建筑物的地基。随后，整个马哈巴区被拆除。

第三阶段：

1970年的挖掘使奥托曼清真寺和贾伍哈里亚学校的地基严重破裂。

第四阶段：

以色列在1972年至1974年的挖掘从阿克萨清真寺墙后延伸到阿克萨清真寺的南墙以及米赫拉卜（布道坛）和与阿克萨清真寺相连接的乌马尔清真寺的下面。

第五阶段：

1975年挖掘了金门附近东墙的中段，这地带附近的一座古老的伊斯兰公墓受到极大破坏。

第六阶段：

扩大哭墙的地区，目的在于拆毁哭墙四周地区的一切建筑。以色列某一部级委员会于1977年批准执行此计划，其中包括拆除几座历史性的伊斯兰建筑，计有古老的伊斯兰沙里阿法院，坦基纳齐亚学校，哈利迪亚图书馆，一个慈善书院和阿布—米迪安清真寺等。

第七阶段:

以色列当局不断进行的挖掘工作之中，最令人感到不安和威胁的是从1981年8月27日开始，当时占领当局宣布它们在哭墙和神圣的岩石殿下，以及阿克萨清真寺的地基下，发现了一条隧道，这条隧道贯穿哭墙和岩石殿。据占领当局说，在宣布的前一个月发现了这一隧道，但是在通知了以色列两位犹太教长和宗教事务部长及国防部长后，暂时秘而不宣。

以色列官员访问了该处，要求仍然将该事保持秘密。不过，消息传到了世界新闻媒介，以色列教育部乃不得不停止挖掘，关闭隧道，以免引起伊斯兰的众怒。

可是，挖掘工作事实上并没有停止，在1981年9月4日星期五又下令恢复了，当时以色列最高法院颁布一项决定，取消教育部长的决定，准许从1981年9月6日星期日起恢复挖掘，直至完工。

三 阿拉伯居民对以色列挖掘工作的抗拒

A. 约旦政府和人民对以色列的擅越行动感到愤怒和震惊。约旦的反应根据以下事实：

1. 占领当局宣布发现的隧道纯粹是伊斯兰的遗产，从100多年来考古学家的报告可以得到证明，标明在沃伦上校于19世纪末期1880年左右绘制的地图上。它是在过去1400年中筑造的一些运河的一部分。以色列宣布发现的隧道，已经关闭几十年。撬开这个隧道，应该看作是对伊斯兰圣地的侵犯，对地面上的阿克萨清真寺和岩石殿一带广大空地和建筑物的危害。应该特别指出，以色列最近的挖掘工作已在阿克萨清真寺西侧中央造成严重的裂缝。

2. 以色列在阿克萨清真寺下面和旁边继续挖掘，是对安全理事会和大会决议的公然违反；这些决议呼吁以色列不要进行这类亵渎行动。以色列继续这种挖掘，不仅是违反国际法，而且是冲犯基本的宗教信仰、原则和道德价值。以色列的卑鄙行为对伊斯兰教有广大的影响，也是一种危害文明的罪行。

3. 尽管以色列就现在的挖掘工作提出了各种声明，约旦坚信，以色列仍然在继续阴谋破坏阿克萨清真寺和岩石殿。 一个不容争辩的事实是，所有这些以色列的领导人都赞成圣城的犹太化，摧毁阿克萨清真寺，利用盲目的宗教偏执，达到以色列的政治目的，和强行造成一个新的既成事实。

外交部长

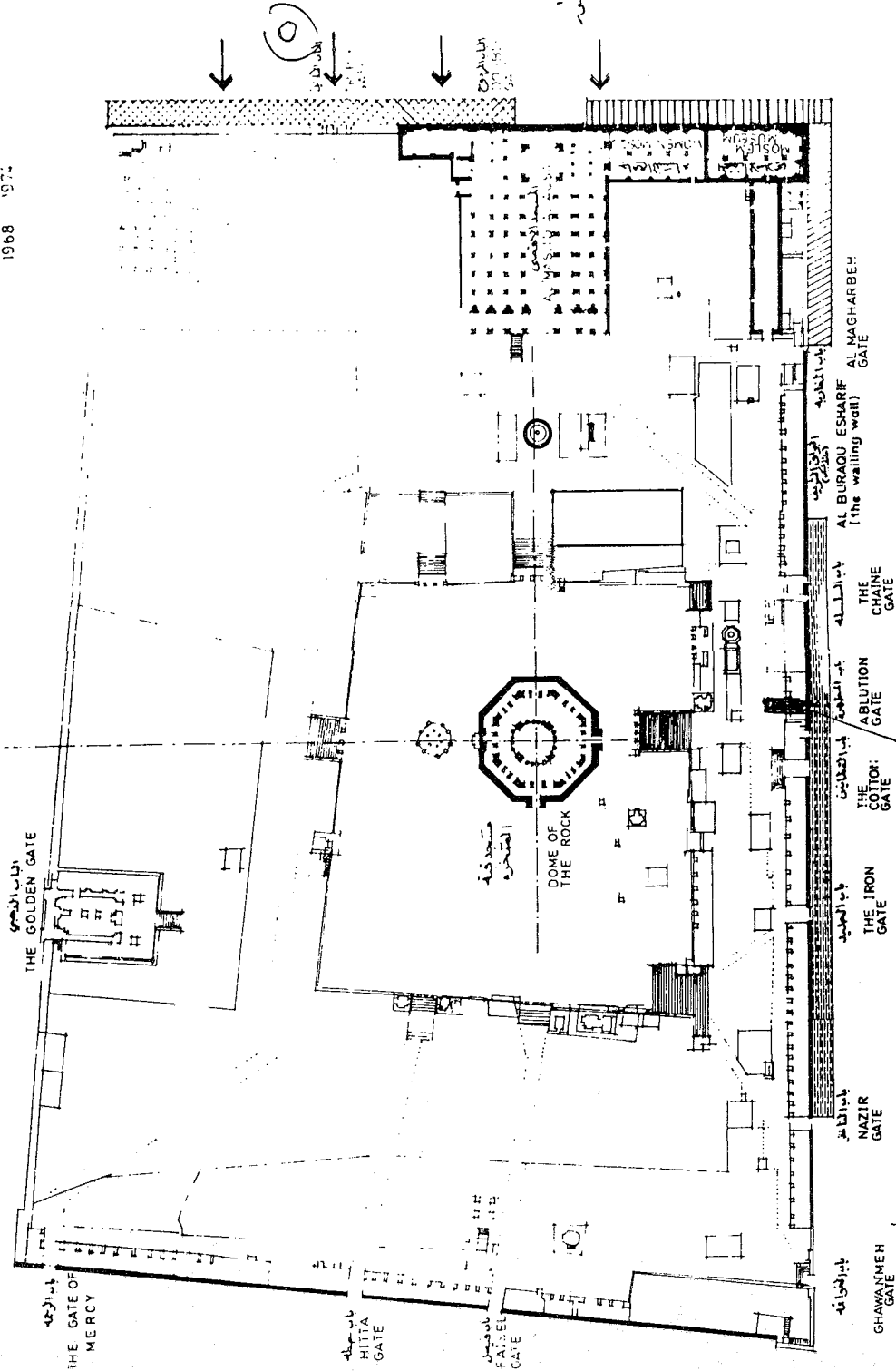
马瓦姆·卡西姆 (签名)

الحرم الشريف
مناطق التنقيبات الأثرية حولها وتحتها
1971 - 1978
EL HARAM ESHARIF - ISRAELI EXCAVATIONS AROUND IT
AND UNDER IT
1968 - 1974



الدليل

	مخيمات إرمون النوى 1978
	مخيمات إرمون النوى 1978
	مخيمات إرمون النوى 1978 - 1979
	مخيمات إرمون النوى 1978 - 1979
	مخيمات إرمون النوى 1978 - 1979
	مخيمات إرمون النوى 1978 - 1979
	مخيمات إرمون النوى 1978 - 1979
	مخيمات إرمون النوى 1978 - 1979



مخيمات إرمون النوى

附件三

阿克拉清真寺和园顶寺

重建委员会

驻地工程师办事处

耶路撒冷

关于谢里夫清真寺（圣寺）地下的 地道的报告

导言

自从1967年以色列占领耶路撒冷以来，宗教当局已开始挖掘一条与圣寺西墙并行的地道，旨在揭开该墙的下层地基；这是目的在寻找圣殿遗迹这一广大计划的一部分。挖掘时，对邻接圣寺西墙的伊斯兰历史建筑，即奥特曼学校，乔哈里亚学校和库尔德清真寺造成了严重的裂缝。

尽管当地和国际机构提出反对和抗议，但是地道挖掘工作继续进行。驻地工程师办公室获得的最新情报显示，这条地道现已从博扎克墙外的院子和教产部及理事会大门下的交点延伸出去。

地道的位置

据犹太哭墙教士所说近来发现的这个地道从马特撒里之南的地下向东伸延到凯特拜泉底下。六公尺宽，25公尺长。

说这个地道是近来才发现，是不真实的。事实上，这个地道出现在十九世纪末，1880年前后沃伦上校所绘制的该区地图上。说这个地道是在检查漏水原因移走土石时才发现也不确实。事实上，地道的挖掘采取南北方向，与西墙并行；挖掘中，在地道层发现在圣殿山的同座西墙上有一个封闭的伊斯兰门，呈拱顶形状。

要打开这个门以便进入圣殿山底下这个决定或许是在一个月之前作出的。

早些时候，这个地道是封闭的，并已成为一口井。井上有三个螺旋装置，有一个在20年以前已被封闭，凯特拜井即建在第二个螺旋装置上，第三个位在院子里泉水之前。

1981年8月29日星期六上午，在泉水前的这个螺旋装置被打开，并发现有木板，而且在口上用钢筋混凝土堵住。

驻地工程师

埃萨姆·阿瓦德

附件四

2/9/5 号档案

约旦哈希姆王国大使阁下
联合国，纽约

以色列的挖掘工作威胁了
耶路撒冷的阿克萨清真寺和圆顶寺

1. 耶路撒冷的报纸、广播和报导都显示以色列在圣阿克萨清真寺和圆顶寺附近的挖掘工程在继续进行，而它们有造成破裂和使这些庙宇倒塌的危险。

2. 《耶路撒冷邮报》在其1981年8月22日第4406期内报导说，属于以色列军事占领当局的考古队正在圣殿的南边墙下进行挖掘工程，据称目的是要发现以色列王的陵墓（附一照片——附件1）。

3. 以色列军事占领当局的电台于1981年8月27日星期四上午的报导中说，巴勒斯坦占领区的两个首席拉利利尔斯（Ralilirs）视察了最近在哭墙——即圣博拉克——下发现的通往一个重要地区——即圣殿——的一条隧道。次晨，1981年8月28日，敌人的电台宣布耶路撒冷的伊斯兰组织曾要求占领当局允许它的工程师勘察隧道现场，并根据他们的发现采取必要措施。广播还说，隧道只不过象一口旧井，在一个多月前就已被发现了。

4. 以色列报纸《耶路撒冷邮报》在1981年8月28日的一期中报导了一个月之前由属于以色列宗教部的工作队进行的隧道挖掘工作的详情。该报导还说，挖掘工程在一百年前就已开始，并在该处建了一个房间作为犹太教堂。该报导进一步说，挖掘工程在圣殿下推进了一段距离，它们意味着已通到圆顶寺。鉴于这项报导非常重要，我附上有关照片作为附件2。

5. 圣阿克萨清真寺的建筑工程师埃萨姆·阿瓦德发表了一个关于挖掘隧道情形的报告。该报告透露，挖掘工程在圣殿的西墙下的塞勒塞拉哈德卡塔宁门之间一个名为马萨拉 (Matthara) 的地方开始向下掘，在六公尺深处向东掘进 25 公尺，到达一个面向圆顶寺西部的卡伊特巴伊 (Kaitbai) 喷泉的前方。在此附该报告 (附件 3)。

6. 已经注意到，这些挖掘工程环绕圣殿和阿克萨清真寺的南面和圆顶寺的西面。这些挖掘工程是延续其相似的挖掘工程和不断地侵蚀邻近圣殿的西墙和南墙的伊斯兰文化建筑物以及圣阿克萨清真寺和圆顶寺，如附图 (附件 4) 所示。

7. 不论各宗教团体与以色列军政总长之间对第一个挖掘现场的争论和他们所称那是古代以色列帝王的埋葬地，也不管他们自称他们在第二个地点发现的隧道只不过是一个旧井，以色列在上述地区的挖掘工程就是公然侵犯了伊斯兰圣地的尊严和不断威胁要把它们弄垮，从而为拆毁它们和代之以在圣殿的广场上建立犹太教殿堂而铺路。

8. 这些挖掘工程是对阿拉伯和伊斯兰世界的一个挑战，是对海牙和日内瓦公约以及教科文组织、安全理事会和整个联合国的各项决议的不断违反，因而应在所有各级上加以注意和采取行动。

请接受最崇高的敬意

耶路撒冷市长

鲁希·哈提卜